

Memorandum om gjensidig forståelse mellom
Kongeriket Norges Olje- og energidepartement og
Den russiske føderasjons Energiministerium
om samarbeid innenfor områdene energieffektivisering
og bruken av fornybare energikilder

Kongeriket Norges Olje- og energidepartement og Den russiske føderasjons Energiministerium, i det følgende kalt Partene,

med ønske om å styrke og utvikle det bilaterale samarbeidet innenfor områdene energieffektivisering og fornybare energikilder;

med bakgrunn i at det ligger et betydelig økonomisk og miljømessig potensial i energieffektivisering og utvikling av fornybare energikilder, og med ønske om regelmessig å dele sine erfaringer og samarbeide om utnyttelsen av dette potensialet;

tatt i betraktning internasjonale initiativ på områdene energieffektivisering og bruk av fornybare energikilder som fremmer Kongeriket Norges og Den russiske føderasjons interesser;

har kommet til gjensidig forståelse om følgende:

1. Formålet med dette Memorandumet er å legge forholdene til rette for et samarbeid som tar sikte på utvikling av energieffektivisering, energisparing og bruk av fornybare energikilder.
2. Samarbeidet vil kunne omfatte følgende områder:

- Samarbeid på institusjonelt nivå med sikte på å fremme energieffektiv teknologi og bruk av fornybare energikilder;
- Utvikling av samarbeid og dialog mellom universiteter, teknologisentre og næringsaktører, herunder utveksling av informasjon om tiltak som iverksettes på feltene energieffektivisering og fornybare energikilder.

3. Samarbeidet kan gjennomføres langs følgende linjer:

- Regelmessig utveksling av informasjon og statistiske data som er offentlig tilgjengelige;
- Erfaringsutveksling om fremgangsmåter for å fremme energisparende og energieffektive prosjekter og utvikling av fornybare energikilder i Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon;
- Fremme felles pilotprosjekter på ovennevnte områder;
- Utvikling av samarbeid og dialog mellom forskningsinstitusjoner, teknologiske sentre og næringsaktører i begge land;
- Gjennomføring av felles seminarer, konferanser og opplæringsprogrammer innenfor rammen av dette Memorandumet;
- Bidra til opprettelsen av et norsk-russisk næringsforum for energieffektivisering og bærekraftig utvikling, med deltakelse av representanter fra det offentlige, forskningsinstitusjoner og private bedrifter som arbeider innenfor de ovennevnte områder;
- Andre samarbeidsformer som Partene måtte bli enige om.

4. Følgende organer skal ha ansvaret for gjennomføring av Memorandumet:

- Fra Den norske part: Kongeriket Norges Olje- og energidepartement ved Avdeling for klima, industri og teknologi
- Fra Den russiske part: Den russiske føderasjons Energiministerium ved Avdeling for statlig energipolitikk og energieffektivisering;

De ansvarlige organer for gjennomføringen av Memorandumet skal opprette en felles arbeidsgruppe med deltakelse av representanter for andre interesserte etater og organisasjoner, for utarbeidelse og gjennomføring av et felles langsiktig samarbeidsprogram og en felles årlig handlingsplan som skal inneholde konkrete tiltak.

Partene skal godkjenne det felles langsiktige samarbeidsprogrammet og den årlige felles handlingsplanen.

For å oppsummere resultatene av gjennomført arbeid og for å definere nye oppgaver i henhold til handlingsplanen, skal arbeidsgruppen avholde årlige møter. Møtene avholdes vekselvis i Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon. Etter avtale mellom Partene kan møtene avholdes med kortere mellomrom og på et felles avtalt sted.

5. Partene skal selv dekke alle utgifter forbundet med gjennomføringen av det foreliggende Memorandumet, med mindre annet blir avtalt.

6. Partene skal, i overensstemmelse med det enkelte lands lovgivning, og internasjonale avtaler inngått av Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon, sikre en effektiv beskyttelse og rettferdig tildeling av opphavsrettigheter for resultatene av det felles arbeid som gjennomføres innenfor rammene av det foreliggende Memorandumet.

7. Partene kan endre og supplere det foreliggende Memorandumet etter gjensidig skriftlig avtale.

8. Det foreliggende Memorandumet er ingen internasjonal avtale og skaper ingen rettigheter eller forpliktelser som reguleres av folkeretten.

9. Det foreliggende Memorandumet vil gjelde fra dato for undertegning og så lenge en av Partene ikke underretter den andre Part om at den ønsker å oppheve dets gyldighet.

Utferdiget i den 2010 i to eksemplarer på russisk og norsk, begge tekstversjoner med samme gyldighet.

For Kongeriket Norges Olje- og energidepartement	For Den russiske føderasjons Energiministerium
--	--